

УДК 372.881.161.1

**ВЬЕТНАМ И ЛАОС ГОВОРЯТ ПО-РУССКИ:
О РАСПРОСТРАНЕНИИ ЛУЧШИХ ПРАКТИК РОССИЙСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ
В РАМКАХ СОТРУДНИЧЕСТВА С ЛАОСОМ И ВЬЕТНАМОМ В 2025 ГОДУ**

Е. А. Железнякова, Г. М. Васильева

Аннотация. Представлена краткая характеристика реализуемого в Герценовском университете проекта, направленного на распространение практик российского образования и поддержку изучения русского языка в Лаосе и Вьетнаме. Дан обзор задач, стоящих перед исполнителями проекта, изложены промежуточные результаты. Итогами проекта должны стать: разработка концепции образовательной программы русской школы во Вьетнаме; создание программно-методических материалов по обучению учащихся русской школы во Вьетнаме русскому языку; создание учебно-методического комплекса по русскому языку для школ Лаоса; организация мероприятий, направленных на знакомство вьетнамских и лаосских учителей с практиками российского образования; разработка и реализация программы повышения квалификации вьетнамских учителей русского языка.

Ключевые слова: русский язык в Лаосе, русский язык во Вьетнаме, русская школа во Вьетнаме, учебники для лаосской школы, курсы для вьетнамских русистов, курсы для лаосских русистов

**VIETNAM AND LAOS SPEAK RUSSIAN:
DISSEMINATING THE BEST PRACTICES OF RUSSIAN EDUCATION
WITHIN THE FRAMEWORK OF COOPERATION IN 2025**

E. A. Zhelezniakova, G. M. Vasileva

Abstract. This article outlines a project implemented by Herzen University, aimed at disseminating the practices of Russian education and supporting the study of the Russian language in Laos and Vietnam. The authors provide an overview of the project's objectives and present its interim results. The project is intended to achieve the following key outcomes: the development of a concept for the educational program of the Russian school in Vietnam; the development of curriculum and instructional materials for teaching Russian to students of the Russian school in Vietnam; the development of a comprehensive teaching and learning package on the Russian language instruction for schools in Laos; the organization of events to familiarize Vietnamese and Lao educators with the best practices of Russian education; and the design and implementation of a professional development program for Vietnamese teachers of Russian.

Keywords: Russian language in Laos, Russian language in Vietnam, Russian school in Vietnam, textbooks for Lao schools, courses for Vietnamese teachers of Russian, courses for Lao teachers of Russian

В связи с активным развитием сотрудничества Российской Федерации с Лаосской Народно-Демократической Республикой и Социалистической Республикой Вьетнам возрастает роль русского языка в межнацио-

нальном общении и в системе образования Лаоса и Вьетнама. В соответствии с этой глобальной тенденцией Герценовскому университету Министерством просвещения Российской Федерации было поручено

исполнение масштабного проекта *«Организация и реализация мероприятий по распространению лучших практик российского образования в рамках международного сотрудничества в сфере образования, направленных на продвижение образования на русском языке, а также поддержку изучения русского языка в рамках сотрудничества с Лаосом и Вьетнамом в 2025 году»*.

Проект реализуется на кафедре межкультурной коммуникации под руководством доктора педагогических наук, и. о. заведующей кафедрой межкультурной коммуникации Е. А. Железняковой. В состав исполнителей вошли преподаватели кафедры межкультурной коммуникации, профессора Г. М. Васильева, И. П. Лысакова, Л. В. Московкин, доценты Т. Н. Матвеева, Н. Е. Некора, старший преподаватель Н. Д. Пронина. К исполнению были также привлечены представители других подразделений РГПУ им. А. И. Герцена (сотрудники межвузовского центра билингвального и поликультурного образования: директор А. Ю. Алексинская, ведущие научные сотрудники Е. А. Хамраева и Т. А. Шорина, старшие научные сотрудники Е. А. Сальман и А. В. Васильева; преподаватели кафедры интенсивного обучения русскому языку как иностранному: доцент В. В. Мячина и старший преподаватель А. А. Губаева), Московского педагогического государственного университета (преподаватели кафедры лингводидактики РКИ и билингвизма МПГУ: доценты М. И. Ивкина и О. Ю. Рязובה) и Центра международного сотрудничества Министерства просвещения Российской Федерации (заместитель начальника управления образования О. Я. Веч).

То, что базовой площадкой работы над проектом стала именно кафедра межкультурной коммуникации филологического факультета, символично. В процессе решения задач, стоящих перед коллективом исполнителей, должны быть учтены *традиции обучения русскому языку представителей Лаоса и Вьетнама*, которые бережно со-

храняются и развиваются в Герценовском университете. Как известно, в 70–80 годы XX века на факультете русского языка и литературы ЛГПИ им. А. И. Герцена учились студенты из Лаоса, которые, по воспоминаниям их преподавателей и однокурсников, отличались огромным трудолюбием и искренней любовью к русскому языку, глубоким уважением к преподавателям факультета и дружеским расположением к студентам факультета. Их однокурсники, которые сейчас работают на филологическом факультете, на кафедре межкультурной коммуникации, хранят в памяти общие студенческие годы, а некоторые преподаватели учились вместе с президентом Лаосской Народно-Демократической Республики Тхонглуном Сисулитом.

В те же годы в РГПУ им. А. И. Герцена на факультете повышения квалификации преподавателей зарубежных стран ежегодно в течение трех месяцев повышали квалификацию учителя русского языка из Вьетнама. Их программа строилась по принципу аспектного обучения и состояла из следующих дисциплин: разговорная практика, грамматика, стилистика, фонетика, литература, а также курс по использованию технических средств обучения. Для слушателей из Вьетнама были разработаны специальные методические пособия и подготовлены учебные экскурсии по Санкт-Петербургу (в то время — Ленинграду). Несколько преподавателей, работавших в то время со слушателями из Вьетнама, в настоящее время являются преподавателями кафедры межкультурной коммуникации филологического факультета и исполнителями работ по проекту. Они хорошо помнят, как усердно занимались вьетнамские преподаватели, демонстрируя большой интерес к русскому языку и русской культуре.

Важным аспектом сотрудничества РГПУ им. А. И. Герцена и Вьетнама в области преподавания русского языка и подготовки научных кадров является подготовка кандидатов наук по специальности «Русский язык как иностранный». Так, на кафедре межкультур-

ной коммуникации в 2011 году под руководством профессора Г. М. Васильевой была подготовлена и успешно защищена диссертация аспиранткой из Вьетнама Чан Тхи Нау на тему «Лингвокультурологический потенциал культурной константы “береза” в обучении русскому языку вьетнамских студентов» по специальности «Русский язык как иностранный, уровень профессионального образования» (Чан Тхи Нау 2011). В этой диссертации был продемонстрирован высочайший уровень владения русским языком, а также нашла отражение любовь вьетнамского народа к России, русской природе, русской литературе. Чан Тхи Нау опубликовала по теме своей диссертации 12 научных и научно-методических работ и выступила с докладами на 10 всероссийских и международных конференциях в различных городах Российской Федерации.

Традиции сотрудничества РГПУ им. А. И. Герцена, в том числе кафедры межкультурной коммуникации, с дружественными Лаосом и Вьетнамом должны быть сохранены и упрочены благодаря результатам, полученным в ходе выполнения работ по проекту.

Цель продвижения образования на русском языке в этом проекте достигается решением важнейших **задач**:

- разработкой концепции интегрированной образовательной программы русской школы во Вьетнаме, сочетающей в себе федеральные государственные образовательные стандарты Российской Федерации и национальный компонент, соотносимый с образовательными стандартами Вьетнама;
- созданием программно-методических материалов по обучению учащихся русской школы во Вьетнаме русскому языку как иностранному с учетом национальной специфики;
- созданием учебно-методического комплекса по русскому языку как второму иностранному языку для учащихся средней ступени обучения (6–9-е классы) школ Лаоса;

- организацией серии учебно-методических мероприятий, направленных на знакомство вьетнамских и лаосских учителей с лучшими практиками российского образования;
- разработкой и реализацией программы повышения квалификации вьетнамских учителей в области русского языка и современных методик преподавания русского языка как иностранного.

Для разработки **концепции интегрированной образовательной программы русской школы во Вьетнаме** была подобрана и проанализирована научная и методическая литература, инструктивно-методические и нормативные документы, открытые статистические данные. Были рассмотрены документы, регламентирующие функционирование системы среднего общего образования Вьетнама: Конституция, Закон об образовании, программа общего образования, рабочие программы дисциплин, а также документы, регламентирующие функционирование системы среднего общего образования Российской Федерации: Конституция, Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации», федеральные государственные образовательные стандарты начального общего образования (НОО), основного общего образования (ООО), среднего общего образования (СОО), федеральные образовательные программы НОО, ООО, СОО.

В настоящее время ведется работа над описанием особенностей интеграции российской образовательной системы в образовательное пространство Вьетнама с соблюдением имеющихся поддерживающих факторов, ограничений и государственных требований. Важным направлением создания концепции является описание моделей профилизации старшей школы согласно региональным потребностям и запросам страны. Концепция также будет включать примерные учебные планы начального общего, основного общего и среднего общего образования, внеурочной деятельности и календарный план воспитательной работы.

Создание **программно-методических материалов по обучению учащихся русской школы во Вьетнаме русскому языку как иностранному** предполагает проектирование образовательного процесса по обучению русскому языку учащихся 1–12-х классов русской школы во Вьетнаме, определение методических принципов обучения, отбор основного и дополнительного содержания обучения русскому языку как иностранному. Результатом этой работы должны стать концепция обучения русскому языку как иностранному во вьетнамской русской школе, программа обучения русскому языку, реализуемая в рамках основного образования детей в русской школе во Вьетнаме и программа обучения русскому языку, реализуемая в рамках дополнительного образования детей во Вьетнаме и Лаосе. Эти программно-методические материалы имеют особое значение сегодня, так как в июле 2025 года после встречи президентов Российской Федерации Владимира Владимировича Путина и Лаосской Народно-Демократической Республики Тхонглуна Сисулита было принято решение о строительстве в столице Лаоса российско-лаосской школы, и опыт создания концепции и программ для русской школы во Вьетнаме может быть полезен при разработке концепции обучения русскому языку как иностранному в российско-лаосской школе.

Важнейшим направлением рассматриваемого проекта является **создание учебно-методического комплекса по русскому языку как иностранному для учащихся 6–9-х классов школ Лаоса**. Изучение русского языка в лаосских школах возобновилось три года назад после 30-летнего перерыва.

Сегодня русский язык изучается с 6-го класса и является вторым иностранным языком. Методическая традиция обучения лаосских школьников русскому языку нуждается в обновлении, о чем свидетельствуют результаты наблюдения за процессом обучения и бесед руководителя проекта Е. А. Железняковой с учителями русского языка в школах Лаоса, представителями Россотрудничества, НИИ педагогики Минобразования и спорта

Лаоса, преподавателями русского языка Лаосской военной академии и Лаосского национального университета. Школьные учителя на уроках по русскому языку используют собственные разработки, имеющие фрагментарный характер, и пособия, не вполне соответствующие специфике обучения в Лаосе. Необходимость специально созданных для лаосских школ учебников подчеркивалась во всех беседах с причастными к процессу преподавания русского языка специалистами. У преподавателей кафедры межкультурной коммуникации есть значительный опыт создания учебников и пособий для детей-инофонов (Лысакова и др. 2008; Лысакова и др. 2017), который был учтен при работе над учебно-методическим комплексом для лаосских школьников.

В рамках проекта для каждого класса средней ступени обучения (6–9-е классы) подготовлены учебник, рабочая тетрадь и методические рекомендации для учителя. Над учебниками работали совместные российско-лаосские коллективы, что дало возможность учитывать не только особенности обучения носителей лаосского языка, но и социокультурную специфику Лаоса. Приведем для примера текст для чтения, который включен в учебник для 7-го класса.

8 марта

8 марта — это Международный женский день. Этот праздник отмечают люди во всём мире. Мужчины поздравляют женщин, девушек, девочек, сестёр и матерей. В России женщины в этот день отдыхают.

В Лаосе восьмого марта празднуют не только Международный женский день, но и День Матери. Это праздник, который лаосцы начали отмечать недавно.

Мама — это главный человек в лаосской семье. Она заботится о детях, любит их, всегда помогает им. В этот день дети поздравляют своих мам с праздником, дарят им цветы, деньги, национальную одежду, традиционные лаосские браслеты, говорят слова благодарности. В школах и детских садах делают своими руками подарки для

мам, рисуют поздравительные открытки. А ещё восьмого марта дети поздравляют женщин-воспитателей и женщин-учителей, которые занимаются с ними, учат их. Когда ребята разговаривают с ними, они называют их мамами. Дети читают стихи, поют песни, танцуют.

День Матери — это семейный праздник, который любят и взрослые, и дети. Обычно в этот день вся семья собирается вместе за большим столом. Все едят вкусную лаосскую еду: рис, мясной или рыбный салат «Лаап» («Счастье»), острый салат из папайи, очень популярный в Азии. Родственники отдыхают, разговаривают о жизни и шутят.

В настоящее время ведется работа по подбору иллюстративного материала для учебников с записью текстов для аудирования, для цифрового приложения к учебникам и создание оригинал-макетов.

В соответствии с разрабатываемой концепцией с целью развития и совершенствования профессиональной компетенции учителей русского языка как иностранного были разработаны и утверждены президиумом ученого совета РГПУ им. А. И. Герцена по программе для повышения квалификации для преподавателей русского языка из Вьетнама и Лаоса.

Для выполнения задачи проекта, предполагающей **знакомство вьетнамских и лаосских учителей с лучшими практиками российского образования**, преподавателями кафедры межкультурной коммуникации Н. Е. Некора и Н. Д. Прониной была разработана программа повышения квалификации «Актуальные вопросы преподавания русского языка как иностранного: современные тенденции и инновации» (16 ч.), которая в октябре 2025 года будет реализована в Лаосском национальном университете (г. Вьентьян, Лаос) и в Хошиминском педагогическом университете (г. Хошимин, Вьетнам). Учителя русского языка познакомятся с инновационными технологиями в обучении русскому языку как иностранному.

Кроме того, подготовлена **программа повышения квалификации** «Русский язык как иностранный в методическом аспекте (для преподавателей русского языка в образовательных организациях Вьетнама)» (72 ч.), составителями которой являются преподаватели кафедры межкультурной коммуникации Е. А. Железнякова, Г. М. Васильева, И. П. Лысакова, Л. В. Московкин, Т. Н. Матвеева. Кафедра межкультурной коммуникации имеет опыт разработки программ повышения квалификации по русскому языку как иностранному (Лысакова и др. 2011), который был положен в основу разработки данной программы.

Перед составлением программы с целью выявления профессиональных дефицитов вьетнамских педагогов-русистов была создана онлайн-анкета из 11 вопросов. В анкетировании приняли участие 18 вьетнамских преподавателей русского языка. Ответы были проанализированы, обобщены и положены в основу содержания разработанной программы. Именно выявленные профессиональные дефициты вьетнамских учителей послужили выделению наиболее актуальных для них программных модулей.

Модуль «Основные направления методики обучения русскому языку как иностранному, актуальные для преподавателей из Вьетнама» позволит восполнить дефицит базовых знаний по методике обучения русскому языку как иностранному, на который указали преподаватели. Они узнают об основных методах обучения неродному языку и основных компетенциях, актуальных для обучения русскому языку во Вьетнаме. Ввиду указанного участниками анкетирования недостатка национально-ориентированных средств обучения, дисциплины этого модуля познакомят вьетнамских преподавателей с особенностями развития коммуникативной компетенции в национально ориентированном обучении русскому языку вьетнамских учащихся.

Поскольку проведенное анкетирование выявило профессиональный дефицит знаний по основным аспектам преподавания русского

языка как иностранного (грамматике, лексике, лингвокультурологии), в программу был включен модуль «Основные аспекты обучения русскому языку как иностранному вьетнамговорящих учащихся». В этот модуль включены три дисциплины, содержание которых направлено на устранение наибольших трудностей, указанных участниками анкетирования: трудные вопросы преподавания грамматики; обучение культурно маркированной лексике; связь языка и культуры в аспекте лингвокультурологии.

Все дисциплины модулей содержат не только теоретическую информацию, но и практические материалы, на дефицит которых указали участники анкетирования.

Актуальность программы повышения квалификации «Русский язык как иностранный в методическом аспекте» заключается в том, что она ориентирована на практическое освоение педагогами современных подходов

к организации обучения русскому языку с опорой на потребности обучающихся, а также на расширение представлений о современном русском языке и культуре России.

Реализация программы планируется в смешанном формате: дистанционная часть пройдет с 6 по 19 октября 2025 года, а контактная работа запланирована на 20–31 октября 2025 года, площадкой для проведения станет факультет русской филологии Института социальных и гуманитарных наук при Вьетнамском национальном университете в Хошимине.

В результате исполнения данного проекта кафедра межкультурной коммуникации рассчитывает выстроить надежный и широкий мост сотрудничества между РГПУ им. А. И. Герцена, Вьетнамом и Лаосом и продолжить традиции профессиональных и духовных связей с этими дружескими странами, которыми славится РГПУ им. А. И. Герцена.

ЛИТЕРАТУРА

Лысакова, И. П., Железнякова, Е. А., Васильева, Г. М. и др. (2011) *Методика обучения русскому языку как иностранному. Аннотированная программа курса*. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 52 с.

Лысакова, И. П., Железнякова, Е. А., Уша, Т. Ю. и др. (2017) *Школа мигранта*. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 243 с.

Лысакова, И. П., Уша, Т. Ю., Сандрикова, Е. А. и др. (2008) *Корректировочный курс русского языка для детей-инофонов. Лексические особенности русской картины мира*. СПб.: Сударыня, 156 с.

Чан, Тхи Нау (2011) *Лингвометодический потенциал культурной константы «берёза» в обучении русскому языку вьетнамских студентов. Диссертация на соискание степени кандидата педагогических наук*. СПб., РГПУ им. А. И. Герцена, 209 с.

REFERENCES

Chan, Tkhi Nau (2011) *Lingvometodicheskij potentsial kul'turnoj konstanty "bereza" v obuchenii russkomu yazyku v'etnamskikh studentov. PhD dissertation (Pedagogy)*. Saint Petersburg, Herzen State Pedagogical University of Russia, 209 p. (In Russian)

Lysakova, I. P., Usha, T. Yu., Sandrikova, E. A. et al. (2008) *Korrektirovochnyj kurs russkogo yazyka dlya detej-inofonov. Leksicheskie osobennosti russkoj kartiny mira [Russian language correction course for non-native speakers. Lexical features of the Russian worldview]*. Saint Petersburg: Sudarynya Publ., 156 p. (In Russian)

Lysakova, I. P., Zheleznyakova, E. A., Usha, T. Yu. et al. (2017) *Shkola migrant [Migrant's School]*. Saint Petersburg: Herzen State Pedagogical University of Russia Publ., 243 p. (In Russian)

Lysakova, I. P., Zheleznyakova, E. A., Vasil'eva, G. et al. (2011) *Metodika obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu. Annotirovannaya programma kursa [Methodology of Teaching Russian as a Foreign Language. Annotated Course Program]*. Saint Petersburg: Herzen State Pedagogical University of Russia Publ., 52 p. (In Russian)

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

ЖЕЛЕЗНЯКОВА Елена Алексеева — *Elena A. Zheleznyakova*

Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, Санкт-Петербург, Россия.

Herzen State Pedagogical University of Russia, Saint Petersburg, Russia.

SPIN-код: 4004-7281, Scopus AuthorID: 57223190398, ResearcherID: C-8042-2018, ORCID: 0000-0001-7104-5132, e-mail: elenazheleznyakova@yandex.ru

Доктор педагогических наук, доцент, доцент кафедры межкультурной коммуникации.

ВАСИЛЬЕВА Галина Михайловна — *Galina M. Vasileva*

Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, Санкт-Петербург, Россия.

Herzen State Pedagogical University of Russia, Saint Petersburg, Russia.

SPIN-код: 2554-1216, Scopus AuthorID: 57201287550, ORCID: 0000-0003-2356-9489, e-mail: galinav44@mail.ru

Доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры межкультурной коммуникации.